

IT Guida all'utilizzo

UK User manual

FR Guide d'utilisation

DE Benutzerrhandbuch

ES Guía de uso

IT INSTALLAZIONE. Il Rain Sensor evita inutili sprechi d'acqua sospendendo la partenza degli irrigatori in caso di pioggia. Installare il Rain Sensor in un luogo esposto alle precipitazioni e lontano dal getto degli irrigatori.

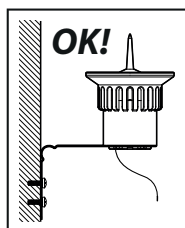
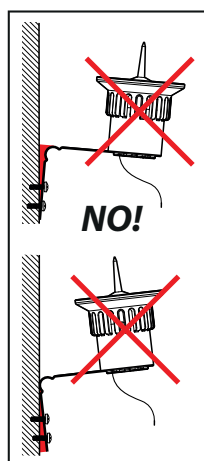
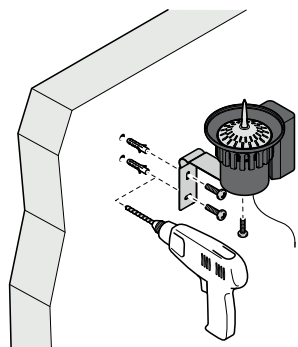
UK INSTALLATION. The Rain Sensor avoids wasting water by suspending sprinkler start-up in the event of rain. Install the Rain Sensor in a position exposed to rainfall and out of sprinkler jets.

FR INSTALLATION. Le Rain Sensor évite tous les inutiles gaspillages d'eau en interrompant le départ des arroseurs en cas de pluie. Installez le Rain Sensor dans un lieu exposé à la pluie et loin des jets d'arrosage.

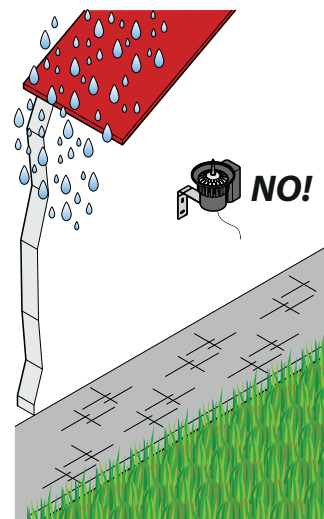
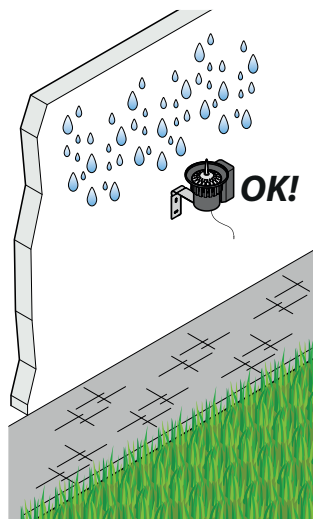
DE INSTALLATION. Der Rain Sensor verhindert unnütze Wasserverschwendung durch Aussetzung des Starts der Regner bei Regen. Installieren Sie den Rain Sensor an einem Ort, an dem er dem Regen ausgesetzt ist, aber nicht vom Strahl der Regner erreicht wird.

ES INSTALACIÓN. El Rain Sensor evita derroches de agua innecesarios suspendiendo la activación de los aspersores en caso de lluvia. Instale el Rain Sensor en un lugar expuesto a la lluvia y fuera del alcance de los chorros de los aspersores.

①



②



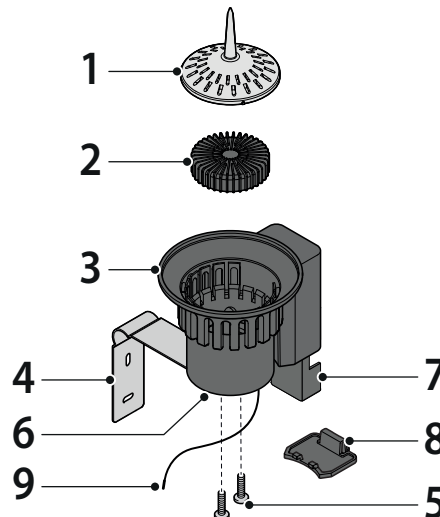
IT DESCRIZIONE. 1) Coperchio superiore, 2) Galleggiante interno, 3) Contenitore, 4) Staffa fissaggio, 5) Viti bloccaggio staffa, 6) Led stato batteria, 7) Porta batterie, 8) Coperchio alloggiamento batterie, 9) Antenna

UK DESCRIPTION. 1) Top cover, 2) Internal floater, 3) Container, 4) Fastening bracket, 5) Bracket fastening screws, 6) Battery status led, 7) Battery holder, 8) Battery housing cover, 9) Aerial

FR DESCRIPTION. 1) Couvercle supérieur, 2) Flotteur interne, 3) Réservoir, 4) Étrier de fixation, 5) Vis de fixation de l'étrier, 6) Led état de la pile, 7) Support des piles, 8) Couvercle de logement des piles, 9) Antenne

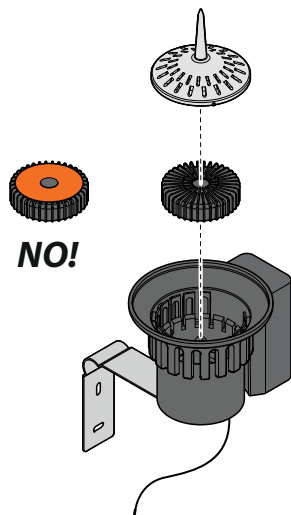
DE BESCHREIBUNG. 1) Obere Abdeckung, 2) Innerer Schwimmer, 3) Behälter, 4) Befestigungsbügel, 5) Sicherungsschrauben für Bügel, 6) Batteriestatus-LED, 7) Batteriehalterung, 8) Abdeckung Batteriehalterung, 9) Antenne

ES DESCRIPCIÓN. 1) Tapa superior, 2) Flotador interno, 3) Recipiente, 4) Pletina de fijación, 5) Tornillos fijación pletina, 6) Led estado pila, 7) Portapilas, 8) Tapa alojamiento pilas, 9) Antena

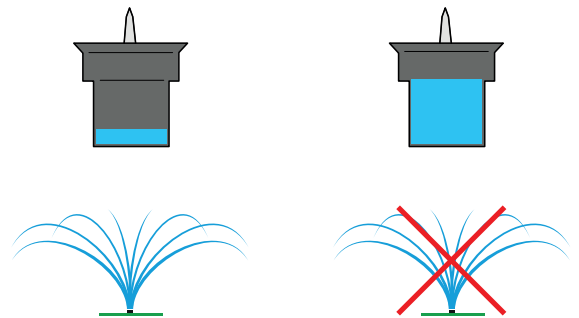


- IT FUNZIONAMENTO.** Per il corretto funzionamento del sensore posizionare il galleggiante all'interno del contenitore con le speciali alette radiali verso l'alto e il fondo di colore arancio verso il basso. Il coperchio superiore deve rimanere chiuso per evitare che foglie o impurità compromettano il funzionamento del Rain Sensor.
Quando il contenitore del Rain Sensor è pieno (pluviometria di almeno 5 mm) esso dà il segnale di stop al programmatore. L'irrigazione non si bloccherà subito ma nel corso di circa 5-10 minuti.
- UK HOW IT WORKS.** In order for the sensor to operate correctly, position the floater inside the container with the special fins facing upwards and the orange base facing downwards. The top cover must be kept closed to prevent any foliage or impurities from entering the sensor which would compromise the Rain Sensor operation.
When the Rain Sensor container is full (at least 5 mm of rainfall), it sends a stop signal to the timer. Watering will not stop immediately but over about 5-10 minutes.
- FR FONCTIONNEMENT.** Pour le bon fonctionnement du pluviomètre, placez le flotteur à l'intérieur du conteneur avec les ailettes radiales spéciales dirigées vers le haut et le fond de couleur orange dirigé vers le bas. Le couvercle supérieur doit rester fermé pour éviter que des feuilles ou impuretés compromettent le fonctionnement du Rain Sensor.
Lorsque le réservoir du Rain Sensor est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm), celui-ci donne le signal de stop au programmateur. L'arrosage ne se bloquera pas tout de suite mais dans environ 5-10 minutes.
- DE BETRIEB.** Für den korrekten Betrieb des Sensors positionieren Sie den Schwimmer im Behälter so, dass die speziellen radialen Rippen nach oben und der orange Boden nach unten zeigt. Die obere Abdeckung muss geschlossen bleiben, damit keine Blätter oder Verunreinigungen den Betrieb des Rain Sensor beeinträchtigen können.
Wenn der Behälter des Rain Sensor voll ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm), gibt dieser dem Bewässerungscomputer das Stopp-Signal. Die Bewässerung wird nicht sofort blockiert, sondern innerhalb von circa 5-10 Minuten.
- ES FUNCIONAMIENTO.** Para que el sensor funcione correctamente hay que colocar el flotador dentro del recipiente, con las aletas radiales especiales hacia arriba y la parte inferior de color naranja hacia abajo. La tapa superior debe permanecer cerrada para impedir la entrada de hojas o impurezas que comprometerían el funcionamiento del Rain Sensor.
Cuando el recipiente del Rain Sensor está lleno (pluviometría de al menos 5 mm), este envía la señal de stop al programador. El riego no se bloqueará inmediatamente, sino en un plazo de 5-10 minutos.

①



②



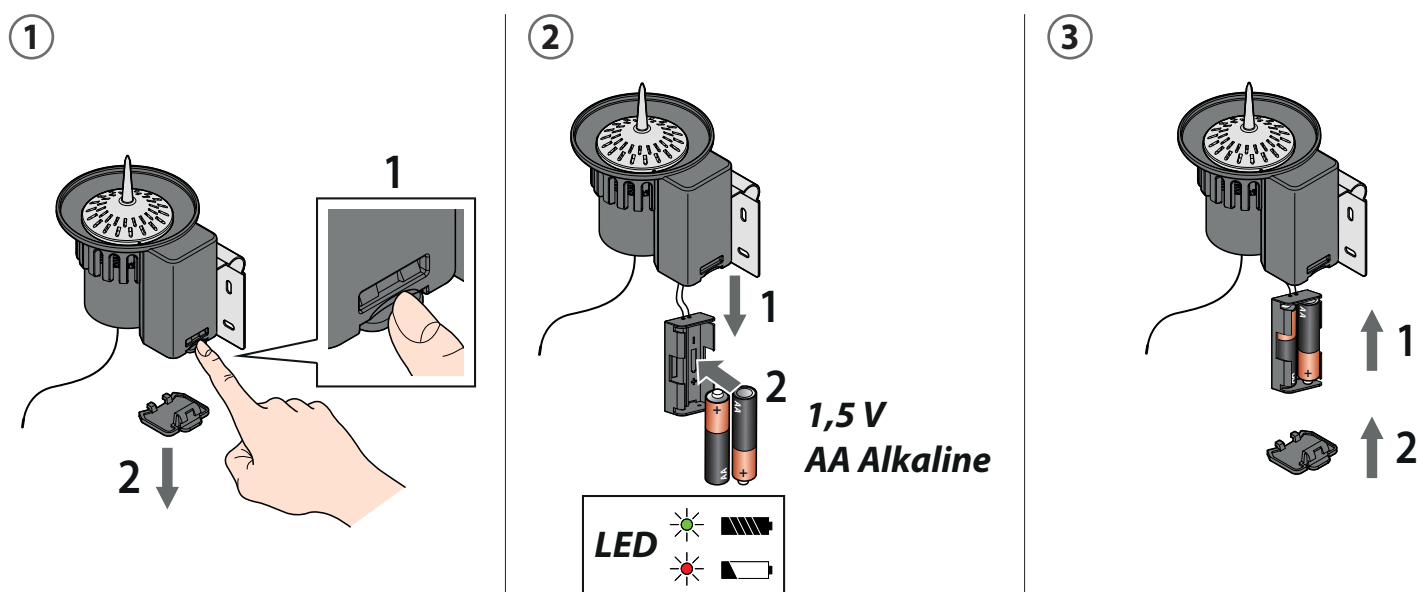
IT INSERIMENTO BATTERIE. Premere con decisione l'aletta e tirarla verso il basso. Estrarre il porta-batterie, inserire 2 batterie tipo AA non ricaricabili rispettando la polarità. Reinserire il porta-batterie nell'alloggiamento e chiudere il coperchio.

UK FITTING THE BATTERIES. Press the tab firmly and pull downwards. Remove the battery holder and insert 2 non-rechargeable AA batteries in the correct direction. Replace the battery holder in the housing and refit the cover.

FR MISE EN PLACE DES PILES. Pressez énergiquement l'ailette et tirez-la vers le bas. Extrayez le porte batterie, insérez 2 piles type AA non rechargeables en respectant les polarités. Remplacez le porte-piles dans le compartiment à piles et refermez le couvercle.

DE EINLEGEN DER BATTERIEN. Drücken Sie die Klappe entschlossen fest und ziehen Sie sie nach unten. Nehmen Sie die Batteriehalterung heraus, legen Sie 2 nicht wiederaufladbare AA-Batterien ein und achten Sie dabei auf die Polarität. Setzen Sie die Batteriehalterung wieder in ihren Sitz ein und schließen Sie die Abdeckung.

ES COLOCACIÓN DE LAS PILAS. Presione con fuerza la aleta y tire de ella hacia abajo. Extraiga la caja de las pilas y coloque 2 pilas de tipo AA no recargables, respetando la polaridad. Introduzca el soporte de las pilas en el alojamiento y cierre la tapa.



IT ASSOCIAZIONE. Una volta installato, il Rain Sensor RF è pronto ad essere utilizzato con tutti i programmatori della linea Dual e Tempo (se è stata precedentemente inserita l'interfaccia codice 8480) o con Hydro-4. Il Rain Sensor RF può essere associato ai prodotti della gamma RF.

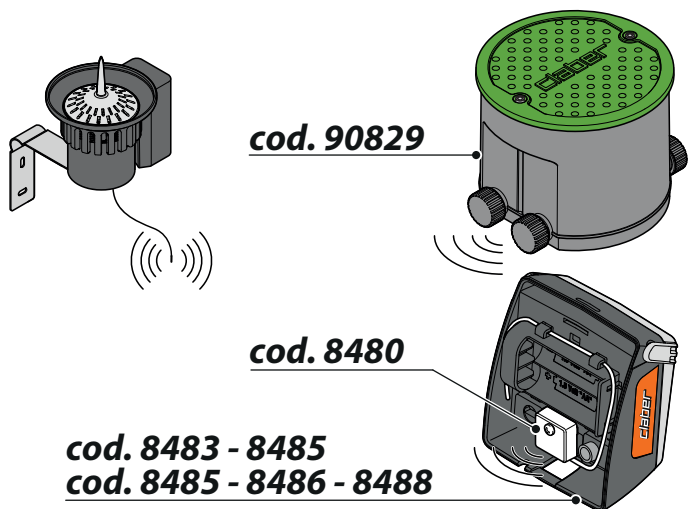
UK CONNECTION. Once installed, the Rain Sensor RF is ready to be used with all the timers in the Dual and Tempo range (if interface 8480 has previously been entered) or with the Hydro-4. The RF Rain Sensor RF can be associated with products of the RF range.

FR ASSOCIATION. Une fois installé, le Rain Sensor RF est prêt à être utilisé avec tous les programmeurs de la ligne Dual et Tempo (si l'interface code 8480 a précédemment été insérée) ou avec Hydro-4. Le pluviomètre "Rain Sensor RF" peut être associée aux produits de la gamme RF.

DE ZUWEISUNG. Nach seiner Installation kann der Rain Sensor RF mit allen Bewässerungscomputern Dual und Tempo (wenn zuvor die Schnittstelle Art. 8480 eingebaut wurde) oder mit Hydro-4 verwendet werden. Der Rain Sensor RF kann mit Produkten aus der Funk-Reihe kombiniert werden.

ES ASOCIACIÓN. Una vez instalado, el Rain Sensor RF está listo para utilizarse con todos los programadores de las líneas Dual y Tempo (si se ha instalado previamente la interfaz código 8480) o con Hydro-4. El sensor de lluvia por radiofrecuencia se puede asociar a los productos de la gama RF.

1



2

